



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
31 de mayo de 2022
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo sexto período de sesiones
Temas del programa 10, 16, 35, 66, 72, 74, 85 y 134

Consejo de Seguridad
Prevención de los conflictos armados

**Devolución o restitución de bienes culturales
a sus países de origen**

Cultura de paz

Prevención de los conflictos armados

Consolidación y sostenimiento de la paz

**Eliminación del racismo, la discriminación racial,
la xenofobia y las formas conexas de intolerancia**

Promoción y protección de los derechos humanos

**El estado de derecho en los planos nacional
e internacional**

**La responsabilidad de proteger y la prevención
del genocidio, los crímenes de guerra, la depuración
étnica y los crímenes de lesa humanidad**

Carta de fecha 26 de mayo de 2022 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Me dirijo a usted en relación con la carta de fecha 27 de abril de 2022 del Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas ([A/76/822-S/2022/358](#)) y el informe adjunto de la Comisión Nacional Armenia de Cooperación con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). El único propósito que persigue Armenia al repetir estas claras fábulas, evidenciadas una vez más en estos documentos, es distorsionar las causas fundamentales de la guerra que desató contra Azerbaiyán, negar la culpabilidad de los crímenes atroces que cometió, falsificar la historia y sostener reivindicaciones territoriales.

En referencia a nuestras cartas e informaciones anteriores sobre el tema ([A/75/872-S/2021/429](#), [A/75/899-S/2021/512](#)), presentamos las siguientes observaciones.



Mientras explota provocativamente el delicado ámbito del patrimonio cultural, Armenia guarda silencio sobre numerosos hechos que exponen fácilmente sus insinuaciones y su odio antiazerbaiyano de décadas.

Como es sabido, a diferencia de Azerbaiyán, Armenia es monoétnica, ya que se ha convertido en un país étnicamente homogéneo como consecuencia de la expulsión de otros pueblos, incluidos cientos de miles de azerbaiyanos, que en su día fueron la mayor minoría nacional de Armenia. El patrimonio cultural azerbaiyano fue completamente destruido y erradicado en toda Armenia, mientras que muchos lugares históricos fueron “reconstruidos” para cambiar sus características únicas¹.

Armenia aplicó la misma política en los territorios de Azerbaiyán antes ocupados. La mayoría de las ciudades, pueblos y aldeas de Azerbaiyán que habían caído en manos de las fuerzas armenias a principios de la década de 1990 fueron depuradas étnicamente de sus más de 700.000 residentes azerbaiyanos y posteriormente arrasadas. Miles de objetos culturales, como mezquitas, templos, mausoleos, museos, galerías de arte, yacimientos arqueológicos, bibliotecas y teatros, fueron saqueados y destruidos. Además, los rasgos arquitectónicos auténticos de muchos lugares culturales y religiosos fueron alterados deliberada y deliberadamente para negar y distorsionar la historia, la cultura y la identidad étnica de Azerbaiyán.

También se profanaron objetos religiosos azerbaiyanos y se pervirtió su simbolismo religioso al utilizarlos como establos o corrales para animales, una acción antimusulmana potente y simbólica que pretendía ser un insulto especial contra los azerbaiyanos. De las 67 mezquitas y santuarios religiosos islámicos, 64 fueron destruidos y 2 sufrieron daños importantes. Es el colmo de la desvergüenza que, en este contexto, Armenia se refiera a sus “relaciones cordiales y cooperación constructiva” con la mayoría de los países musulmanes². Además, 900 cementerios fueron objeto de actos vandálicos o quedaron destruidos en esos los territorios antes ocupados.

Azerbaiyán también documentó la destrucción de millones de libros y manuscritos únicos y el robo de miles de piezas de museo de importancia histórica, así como de objetos valiosos descubiertos en el curso de excavaciones arqueológicas ilegales en esos territorios.

Esta devastación significa una pérdida irreparable para el patrimonio cultural de Azerbaiyán³. Incluso las pocas fotografías que se adjuntan a la presente carta (véase el anexo) muestran la magnitud y la naturaleza de los crímenes.

¹ Para más información, véase, por ejemplo, *War against Azerbaijan: Targeting Cultural Heritage* (Bakú, 2007), págs. 265 a 280; puede consultarse en www.mfa.gov.az/files/War-against-Azerbaijan-Targeting-Cultural-Heritage.pdf.

² Véase, por ejemplo, [A/75/PV.31](#), pág. 7.

³ Para más información, véanse [S/24094](#) (12 de junio de 1992); [E/CN.4/2001/107](#) (22 de noviembre de 2000); [A/58/594-S/2003/1090](#) (13 de noviembre de 2003); [A/62/491-S/2007/615](#) (23 de octubre de 2007); [A/62/691-S/2008/95](#) (13 de febrero de 2008); [A/64/475-S/2009/508](#) (6 de octubre de 2009); [A/64/760-S/2010/211](#) (28 de abril de 2010); [A/70/1016-S/2016/711](#) (16 de agosto de 2016); [A/71/782-S/2017/110](#) (7 de febrero de 2017); [A/71/880 S/2017/316](#) (26 de abril de 2017); [A/72/508-S/2017/836](#) (5 de octubre de 2017); [A/72/725-S/2018/77](#) (1 de febrero de 2018); [A/73/878-S/2019/406](#) (20 de mayo de 2019); [A/74/676-S/2020/90](#) (7 de febrero de 2020); [A/75/872-S/2021/429](#) (6 de mayo de 2021); *War against Azerbaijan: Targeting Cultural Heritage* (Bakú, 2007); Corte Internacional de Justicia, *Interpretation and Application of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (Republic of Azerbaijan v. Republic of Armenia)*, demanda presentada el 23 de septiembre de 2021, secc. III, B. 2. y secc. III, C. 2.; e “Informe voluntario de la República de Azerbaiyán sobre las violaciones por la República de Armenia de la Convención para la Protección de los Bienes Culturales en caso de Conflicto Armado (Convención de La Haya),

Estos delitos han sido condenados internacionalmente en los términos más enérgicos.

El Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de la Organización de Cooperación Islámica, en su 48º período de sesiones, celebrados los días 22 y 23 de marzo de 2022 en Islamabad (República Islámica del Pakistán), condenó enérgicamente los actos de vandalismo, profanación, saqueo y destrucción a gran escala y generalizados del patrimonio arqueológico y cultural y de los lugares religiosos, incluida la gran mayoría de mezquitas y santuarios religiosos islámicos, en los territorios de Azerbaiyán durante la ocupación y apoyó los esfuerzos azerbaiyanos por invocar la responsabilidad de Armenia por el incumplimiento de sus obligaciones⁴.

Además, en su resolución titulada “La destrucción y profanación de reliquias y santuarios históricos y culturales islámicos en los territorios de la República de Azerbaiyán como resultado de la agresión de la República de Armenia contra la República de Azerbaiyán”, el Consejo de Ministros de Asuntos Exteriores condenó enérgicamente los actos de barbarie cometidos por Armenia con el objetivo de la aniquilación total del patrimonio histórico y cultural islámico en los territorios de Azerbaiyán durante la ocupación, expresó también su enérgica condena de la humillación y profanación por parte de Armenia de las mezquitas situadas en los territorios liberados de Azerbaiyán utilizándolas como establos y exigió que Armenia pusiera fin a cualquier intento de presentar el patrimonio histórico y cultural azerbaiyano como propio⁵.

Por otra parte, durante los años de ocupación, Armenia y el régimen títere que estableció en los territorios ocupados construyeron una serie de objetos en las tierras azerbaiyanas capturadas que sirvieron como símbolos de la política de colonización y anexión. Entre ellos, por ejemplo, la estatua de Vazgen Sargsyan erigida en la ciudad azerbaiyana de Shusha, tras su ocupación en mayo de 1992, donde los azerbaiyanos constituían el 98 % de la población antes de la guerra⁶. Conocido por ser un comandante de campo responsable de la toma y limpieza étnica de territorios azerbaiyanos y de la brutal matanza de civiles azerbaiyanos en la década de 1990, este “héroe nacional” fue promovido después a los cargos de Ministro de Defensa y Primer Ministro de Armenia. Armenia alega ahora, sin ningún remordimiento, que el monumento a este terrorista y criminal de guerra y otros objetos indignantes de tipo similar que construyó en el territorio de Azerbaiyán no representan más que “patrimonio cultural” que merece respeto y protección. Tales afirmaciones contravienen resueltamente el derecho internacional y son indicativas de la naturaleza y el contenido de las falsificaciones a las que recurre Armenia en sus métodos de desinformación.

Inmediatamente después del final de la guerra, Azerbaiyán otorgó prioridad a la rehabilitación y reconstrucción de los territorios liberados, incluida la restauración de todos los lugares históricos y culturales, sin distinción de ningún tipo. Por invitación del Gobierno de Azerbaiyán, muchas organizaciones internacionales, funcionarios y expertos independientes visitaron estos territorios para presenciar y documentar los daños causados durante los 30 años de ocupación y familiarizarse con los trabajos de restauración en curso.

de 1954, y sus dos Protocolos (1954 y 1999) durante la ocupación de los territorios de Azerbaiyán”, 7 de octubre de 2021.

⁴ Resolución 10/48-POL relativa a la Eliminación de las Consecuencias de la Agresión de Armenia contra Azerbaiyán; puede consultarse en <https://www.oic-oci.org/docdown/?docID=8660&refID=4261>.

⁵ <https://www.oic-oci.org/docdown/?docID=8672&refID=4261>.

⁶ A/76/822-S/2022/358, anexo 16.

Al hablar ahora públicamente sobre la “necesidad imperiosa” de que la UNESCO tenga acceso sin trabas a los territorios liberados de Azerbaiyán, Armenia olvida cómo ella misma negó sistemáticamente a esa Organización ese acceso a los mismos territorios cuando estaban bajo ocupación armenia. Así, en su informe sobre las actividades realizadas entre 1995 y 2004 en relación con la aplicación de la Convención para la Protección de los Bienes Culturales en caso de Conflicto Armado y sus Protocolos de 1954 y 1999, la UNESCO declaró que no había podido enviar una misión para verificar el estado de los bienes culturales en la zona, ya que otros organismos especializados de las Naciones Unidas no pudieron entrar en esos territorios desde su ocupación por las fuerzas militares armenias⁷.

Incluso ahora, tras el final de la guerra, Armenia sigue politizando la participación de los actores humanitarios, y la carta mencionada y su informe anexo son ilustrativos de los intentos de impedir y socavar el diálogo y, en su lugar, promover relatos hostiles y difundir falsedades.

En cuanto a la providencia sobre medidas provisionales dictada por la Corte Internacional de Justicia el 7 de diciembre de 2021, Armenia omite deliberadamente mencionar que los procedimientos en la Corte en virtud de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial también fueron iniciados por Azerbaiyán contra Armenia, y que la Corte dictó dos órdenes sobre medidas provisionales⁸.

Como subrayamos en nuestra carta de fecha 20 de diciembre de 2021 ([A/76/612-S/2021/1078](#)), en esta etapa del procedimiento, la Corte Internacional de Justicia no estaba obligada a determinar si se había producido alguna violación de la Convención, ya que eso solo podía decidirse en el marco del examen del fondo de las dos causas. Por ello, la Corte dejó claro que no se le había pedido, a los fines de su decisión sobre la solicitud de medidas provisionales, que estableciera la existencia de violaciones de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial⁹ y que, en esa etapa, no podía formular constataciones de hecho definitivas¹⁰. La tarea de la Corte, en la fase de emisión de una providencia sobre medidas provisionales, consistía en determinar si los actos y omisiones denunciados por las partes podían quedar comprendidos en las disposiciones de la Convención¹¹.

Además, la Corte Internacional de Justicia rechazó la mayoría de las solicitudes presentadas por Armenia para que adoptara medidas específicas, incluso impedir y prohibir la “alteración” del “patrimonio”, que pretendía esencialmente detener cualquier trabajo de restauración por parte de Azerbaiyán en relación con los monumentos ubicados en los territorios liberados¹².

Por lo que respecta a la resolución del Parlamento Europeo de marzo de 2022 (y no de 2021, como afirma erróneamente el Representante Permanente de Armenia), ni siquiera este texto tendencioso elaborado bajo la influencia de la diáspora armenia

⁷ Párr. 54. Véase también el informe del Secretario General sobre la devolución o restitución de bienes culturales a los países de origen, [A/54/436](#) (4 de octubre de 1999), párr. 18.

⁸ *Aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial (Azerbaiyán c. Armenia)* (medidas provisionales), providencia de la Corte Internacional de Justicia de 7 de diciembre de 2021.

⁹ *Azerbaiyán c. Armenia*, (medidas provisionales), párr. 61; y *Aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial (Armenia c. Azerbaiyán)* (medidas provisionales), providencia de la Corte Internacional de Justicia de 7 de diciembre de 2021, párr. 71.

¹⁰ *Ibid.*

¹¹ *Ibid.*, párrs. 27 y 28, respectivamente.

¹² Véase [A/76/612-S/2021/1078](#) (22 de diciembre de 2021).

pudo pasar por alto en silencio las atrocidades cometidas por la parte armenia contra Azerbaiyán y su patrimonio cultural y religioso. De este modo, la resolución reconoció la destrucción casi total y el saqueo de las ciudades azerbaiyanas de Agdam y Fuzuli y el daño y la destrucción ocasionados al patrimonio cultural azerbaiyano, incluidos los sitios culturales y religiosos abandonados por los desplazados internos azerbaiyanos en la región; destacó, en particular, que esos sitios quedaron total o parcialmente destruidos, estaban descuidados o habían sido profanados al ser utilizados como cobertizos para el ganado, modificados para eliminar las huellas culturales o desmontados para obtener materiales de construcción.

En lugar de intentar distorsionar la realidad, engañar a la comunidad internacional, malinterpretar documentos internacionales y sembrar cizaña, Armenia debe, ante todo, abandonar los discursos hostiles, dejar de difundir, promover o patrocinar la propaganda de odio, enjuiciar y castigar a quienes cometieron numerosos crímenes de guerra, comprometerse a normalizar las relaciones entre los Estados sobre la base del derecho internacional, cumplir fielmente las obligaciones internacionales y apoyar los esfuerzos encaminados a consolidar, fortalecer y sostener la paz y la estabilidad en la región.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo* como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 10, 16, 35, 66, 72, 74, 85 y 134 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yashar Aliyev
Embajador y
Representante Permanente

* Se distribuye únicamente en el idioma en que fue presentado.

Anexo de la carta de fecha 26 de mayo de 2022 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Azerbaijani historical, cultural and religious heritage vandalized, desecrated, damaged and destroyed during the Armenian occupation of the territories of Azerbaijan between 1992 and 2020

Images 1–4: Ashaghi Govharagha Mosque, Shusha (XVIII century. Desecrated and destroyed after the occupation of Shusha in 1992)





Images 5–7: Saatli Mosque, Shusha (XVIII century. *The interior of the mosque was completely demolished and its minaret partially destroyed after the occupation of Shusha in 1992*)



Images 8-11: Mamay spring, Shusha (XIX century. Armenian inscriptions, as shown in the two photos on the right, were engraved to replace the original ones on the historical monument after the occupation of Shusha in 1992)

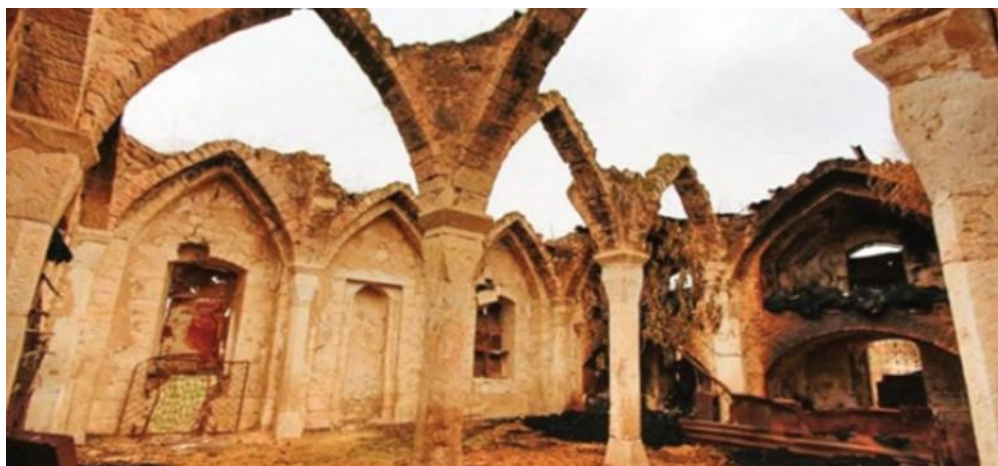


Images 12–17: Juma Mosque, Aghdam (XIX century. Used as a pigsty and cowshed after the occupation of Aghdam in 1993. Its interior and exterior walls were desecrated with insulting graffiti)





Images 18–22: Mosque, Giyasli village, Aghdam (XVIII century. Used as a cowshed. The mosque was burned by the armed forces of Armenia before they withdrew from the district by 20 November 2020)



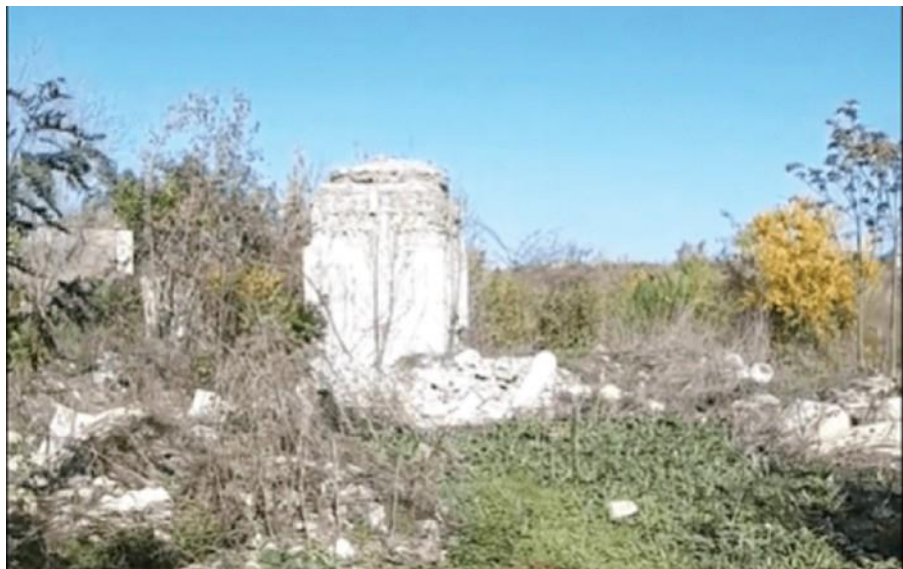


**Images 23–26: Mosque, Qochahmadli village, Fuzuli (XVIII century.
Vandalized, partially destroyed and used as a cattle shed after the occupation
of Fuzuli in 1993)**





Images 27–28: Haji Alakbar Mosque, Fuzuli (XIX century. Destroyed after the occupation of Fuzuli in 1993)



Images 29–30: Mosque, Qarghabazar village, Fuzuli (XIX century. Destroyed after the occupation of Fuzuli in 1993)



Image 31: Mosque, Dadali village, Fuzuli (XIX century. Destroyed after the occupation of Fuzuli in 1993)



Images 32-33: Mosque, Gachar village, Fuzuli (XIX century. Vandalized, partially destroyed, and used as a pigsty after the occupation of Fuzuli in 1993)



Images 34-35: Mosque, Horadiz village, Fuzuli (XIX century. Vandalized and partially destroyed after the occupation of Fuzuli in 1993)



Images 36-37: Mosque, Horadiz village, Fuzuli (XX century. Destroyed after the occupation of Fuzuli in 1993)



Images 38-39: Mosque, Gedjakozlu village, Fuzuli (XIX century. Destroyed after the occupation of Fuzuli in 1993)



Image 40: Mosque, Yukhari Veysalli village, Fuzuli (XIX century. Destroyed after the occupation of Fuzuli in 1993)



Image 41: Mosque, Ashaghi Dilaghorda village, Fuzuli (XIX century. Destroyed after the occupation of Fuzuli in 1993)



Image 42: Mosque, Pirahmadli village, Fuzuli (XIX century. Destroyed after the occupation of Fuzuli in 1993)



Image 43: Mosque, Garakhanbeyli village, Fuzuli (XIX century. Destroyed after the occupation of Fuzuli in 1993)



Image 44: Caravanserai, Qarghabazar village, Fuzuli (XVII century. Vandalized and used for agricultural purposes after the occupation of Fuzuli in 1993)



**Images 45–48: Malatkeshin village Mosque, Zangilan (XVII century.
Destroyed after the occupation of Zangilan in 1993. Only the walls are left)**



Images 49–53: Yusifbeyli Mosque, Gubadly (XVIII century. Used as a pigsty after the occupation of Gubadly in 1993)





Images 54–55: Mamar Mosque, Gubadly (XVIII century. Vandalized, destroyed and used as a pigsty after the occupation of Gubadly in 1993)



Images 56–57: Mosque, Damirchilar village, Gubadly (XIX century. Vandalized, partially destroyed and used as a pigsty after the occupation of Gubadly in 1993)



Image 58: Mosque, Dondarli village, Gubadly (XIX century. Vandalized, partially destroyed and used as a pigsty after the occupation of Gubadly in 1993)



Image 59: Mosque, Papi village, Cabrayil (XIX century. Destroyed after the occupation of Cabrayil in 1993)



Image 60: Mosque, Yukhari Mazra village, Cabrayil (XIX century. Destroyed after the occupation of Cabrayil in 1993)



Image 61: Mosque, Suleymanli village, Cabrayil (*XIX century. Destroyed after the occupation of Cabrayil in 1993*)



Images 62-63: Old cemetery, northwest of the city of Cabrayil (*Middle ages. Was completely destroyed and the graves were taken out after the occupation of Cabrayil in 1993*)



Images 64-65: Old cemetery, Karkhulu village, Cabrayil (XVII—XVIII centuries. Completely destroyed after the occupation of Cabrayil in 1993)



Images 66-68: Khudavank Cloister, Kalbajar (VI, XII, XVIII centuries. As the armed forces of Armenia were withdrawing from the Kalbajar district in December 2020, the crosses, bells, icons and the fresco on the east wall of Arzu Khatun Church were removed and illegally transferred to Armenia)



Fresco on the east wall of Arzu Khatun Church



The east wall of Arzu Khatun Church from which the above fresco was removed



Images 69–71: Orthodox Church, Khojavand (XIX century. Destroyed after the occupation of Khojavand in 1992)





Image 72: Temple, Tugh village, Khojavand (XIII century. Vandalized and destroyed after the occupation of Khojavand in 1992)

